



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Human Mannequin Simulators	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6369-16A044/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W6369-16A044	Date 2017-07-28
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-011-7318	
File No. - N° de dossier TOR-7-40016 (011)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-09	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kane, Rachel	Buyer Id - Id de l'acheteur tor011
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2467 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION N° 002

La présente modification n° 002 vise à :

- 1) publier les questions et les réponses reçues au sujet de cette demande de soumissions;

- 1) Les questions et réponses suivantes ont été fournies :

QUESTION 1

O5.4 (page 11) – Occlusion des bronches – peut simuler l'œdème de la langue, le gonflement du pharynx et le laryngospasme. Est-ce que cela suffit pour satisfaire à l'exigence?

RÉPONSE 1

Le mannequin doit pouvoir simuler un bronchospasme (p. ex. asthme, œdème) partiel ou complet. Nous acceptons les mannequins pouvant reproduire l'affection par des bruits.

QUESTION 2

Est-ce qu'une démonstration du produit est nécessaire?

RÉPONSE 2

Non, aucune démonstration du produit n'est nécessaire.

QUESTION 3

La « capacité de reconnaissance des médicaments » est une exigence inscrite au point 3.1.4 (d) de l'annexe A sous Caractéristiques générales; toutefois, elle ne figure pas à la section 4.1 Critères techniques obligatoires. Pouvez-vous confirmer s'il s'agit d'une exigence ou non?

RÉPONSE 3

Nous avons recopié certains critères obligatoires dans les critères d'évaluation, ce qui explique les similitudes observées. Votre soumission sera évaluée en fonction des critères d'évaluation. Les critères obligatoires ne sont pas utilisés pour l'évaluation, mais en déposant une soumission, vous vous engagez à ce que votre proposition respecte tous les critères obligatoires.

QUESTION 4

Quelle liste faut-il utiliser pour présenter une réponse comportant des renseignements techniques : les pages 10 à 13 (Critères techniques obligatoires) ou 22 à 26 (Caractéristiques générales)?

RÉPONSE 4

Vous devez faire la preuve que l'unité que vous proposez respecte à la fois aux exigences et les critères d'évaluation. Les soumissions techniques doivent respecter les critères d'évaluation, qui sont le seul volet examiné par nos évaluateurs. En déposant une soumission, vous vous engagez à ce que l'unité proposée respecte aussi tous les critères obligatoires.

QUESTION 5

L'appendice 2 de l'annexe A indique un besoin ferme de 8 séances de formation : 4 en anglais et 4 en français. Est-ce que cela veut dire 8 séances de formation des opérateurs de 4 jours? Ou plutôt 8 séances de formation des opérateurs d'une demi-journée?

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
W6369-16A044/A	002	tor011
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
W6369-16A044	TOR-7-40016	

RÉPONSE 5

Cela veut dire 8 séances de formation : 4 en anglais et 4 en français.

QUESTION 6

En ce qui concerne la question 3 : comme l'exigence n'est pas respectée, quel est le minimum que vous jugez acceptable pour l'occlusion des bronches?

RÉPONSE 6

Le mannequin doit pouvoir simuler un bronchospasme (p. ex. asthme, œdème) partiel ou complet. Le MDN préférerait un mannequin pouvant reproduire l'affection de façon mécanique, mais pourrait accepter un mannequin pouvant reproduire l'affection par des bruits.

QUESTION 7

Est-ce qu'un système d'enregistrement audiovisuel est nécessaire pour les formations sur place et les entraînements en campagne?

RÉPONSE 7

Non, un tel système n'est pas nécessaire.

QUESTION 8

Est-ce que l'instruction nécessitera des scénarios préprogrammés validés?

RÉPONSE 8

Non, aucun scénario préprogrammé validé ne sera nécessaire pour l'instruction.

QUESTION 9

Est-ce qu'un étui de transport robuste est plus convenable que l'« étui souple de transport » indiqué au point 6 (c) de la page 26 pour la tablette informatique et le moniteur de patient?

RÉPONSE 9

Un étui robuste est acceptable.

QUESTION 10

O5.2 Soulèvement et abaissement de la poitrine unilatéralement et bilatéralement, avec bruits respiratoires antérieurs et postérieurs normaux et anormaux. Les poumons sont commandés de façon indépendante et synchronisés avec les bruits. Les bruits sont audibles dans les 4 quadrants, mais seulement sur la face antérieure. Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 10

Non. Les bruits sont aussi nécessaires sur la face postérieure.

QUESTION 11

O5.3 Cyanose, thoracocentèse bilatérale à l'aiguille, bruits thoraciques lobaires et unilatéraux et insertion de drains thoraciques bilatéraux. Pour la thoracocentèse bilatérale à l'aiguille : deux sites de décompression de pneumothorax au niveau du 5^e espace intercostal et deux sites d'hémothorax pour pratiquer l'insertion d'un drain thoracique. Est-ce que c'est suffisant?

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
W6369-16A044/A	002	tor011
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
W6369-16A044	TOR-7-40016	

RÉPONSE 11

Non, nous devons pratiquer la thoracocentèse bilatérale à l'aiguille au niveau du 2^e espace intercostal pour que la formation soit conforme à nos directives médicales approuvées. Deux sites d'hémothorax pour l'insertion d'un drain thoracique au niveau du 5^e espace intercostal seraient acceptables.

QUESTION 12

O5.4 L'occlusion des bronches peut être simulée en combinant l'ajustement du volume, l'arrêt indépendant des poumons et/ou l'utilisation de la banque de bruits respiratoires (respiration normale, respiration sifflante, stridor, craquements, râles). Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 12

Oui, c'est acceptable.

QUESTION 13

O12.1 Canulation intraveineuse (IV) périphérique dans les membres supérieurs et inférieurs. Les veines de notre simulateur sont la veine antécubitale, les veines de l'avant-bras et les veines dorsales de la main. Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 13

Oui, c'est acceptable.

QUESTION 14

3.1.1 (b) Possibilité de désarticuler les hanches, genoux, chevilles, épaules, coudes et poignets. Les membres sont amovibles (pour échange et remplacement). Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 14

Non, nous devons pouvoir reconstituer des amputations partielles et complètes et des difformités à différents niveaux.

QUESTION 15

3.1.4 (d) Capacité de reconnaissance des médicaments

- a. L'option que nous pouvons offrir consiste en un profil contenant une bibliothèque de médicaments. Il s'agit d'une interface intuitive qui produit des signes vitaux en temps réel en réponse à l'administration virtuelle de médicaments et qui modifie les conditions du simulateur de manière à correspondre à des situations cliniques réelles. Est-ce que c'est suffisant?
- b. Cette option est complémentaire à notre simulateur. Elle peut être comprise dans le prix, mais nous voulons obtenir une confirmation de votre part, puisqu'elle ne figure pas dans les spécifications obligatoires.

RÉPONSE 15

Il est acceptable d'utiliser une bibliothèque de médicaments qui produit des réponses aux médicaments chez le mannequin, pourvu que la bibliothèque ne se limite pas à un seul profil de patient ou scénario. Il est aussi acceptable d'utiliser un système faisant appel à des balises sans fil ou à des radio-étiquettes pour simuler l'administration de médicaments à l'aide d'une seringue ou par d'autres moyens. L'exigence relative au logiciel de reconnaissance des médicaments figure au point 3.1.4 (d) de l'annexe A, Énoncé des besoins.

QUESTION 16

6. (i) Une courroie détachable pour l'ordinateur portable ou la tablette. La tablette est accompagnée d'un étui protecteur muni d'une poignée. Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 16

Oui, c'est acceptable.

QUESTION 17

3.1.6 (g) Communication entre l'ordinateur portable et/ou la tablette et le MS à l'aide d'un protocole de communication 802.11. Notre mannequin utilise la communication par radiofréquence. Ce mode de communication a été choisi au lieu de la technologie Wi-Fi (802.11) parce qu'il est plus fiable et qu'il fonctionne sur des distances supérieures à 900 pieds. Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 17

Oui, c'est acceptable.

QUESTION 18

3.3.2 (b) Résistance des voies respiratoires. Le mannequin que nous proposons peut simuler la résistance par l'arrêt du poumon, l'ajustement du volume, l'œdème de la langue, le laryngospasme et le gonflement du pharynx. Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 18

Oui, c'est acceptable, pourvu que l'effet combiné indique aux stagiaires que la respiration est inadéquate et qu'il ne peut pas être confondu avec une résistance trachéale.

QUESTION 19

3.8 (a) Organes génitaux mâles et femelles interchangeables.

Le modèle que nous proposons ne comporte pas d'organes génitaux femelles, mais les organes génitaux mâles peuvent être retirés pour simuler des organes génitaux femelles. Est-ce que c'est suffisant?

RÉPONSE 19

Non, il faut pouvoir pratiquer la pose d'une sonde urinaire sur des patients des deux sexes.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES